

МАЛЫЙ СЛОВАРЬ КАЙКАВСКОГО НАРЕЧИЯ

Kaj

beteg

štiri

metulj

hlačjak

vuzem

petek

zgodis

Никита Владимирович Леонтьев

Малый словарь кайкавского наречия

Mali kajkavski rječnik

Москва

2018

Содержание

Вступление _____ 3

Примечания _____ 3

Словарь _____ 4

Фразеологизмы _____ 46

Вступление

Кайкавское наречие – одно из трёх распространённых в Хорватии наречий (наряду с чакавским и штокавским). В отличие от основного, «официального», штокавского, кайкавское и чакавское наречия носят сугубо региональный характер распространения. На кайкавском наречии говорят жители северных и северо-восточных районов Хорватии – от Загреба до Словении. Соответственно, многие слова кайкавского наречия частично или полностью совпадают с таковыми в соседствующих диалектах словенского языка.

Значительную часть кайкавского лексикона составляют понятия, прямо или косвенно связанные с сельским хозяйством. Это легко объяснимо, если учесть, что большинство кайкавскоговорящих территорий представляют собой аграрные регионы. Как на протяжении столетий, так и в наши дни в этих краях велика доля сельского населения, занятого в основном скотоводством и виноградарством. Это логично нашло отражение в языке.

Примечания

Жёлтым цветом выделены слова кайкавского говора из региона Горски-Котар;

Голубым цветом выделены слова кайкавского говора из региона Меджимурье;

Зелёным цветом выделены слова кайкавского говора с ряда территорий Хорватского Загорья;

Не выделены цветом слова кайкавского говора с неуточнённым регионом распространения.

Важно отметить, что региональные подразделения носят в значительной степени относительный характер. Многие слова в равной степени распространены сразу в нескольких кайкавскоговорящих регионах.

Чередующееся выделение слов серым цветом использовано лишь для более удобного визуального восприятия.

Словарь

Кайкавское
наречие



Литературный хорватский
(штокавское наречие)



Русский



A a

afinger
ajduk
ajncug, ancuk
ajngel
alduvati
ali
ambrela
ambulanta
angin
anđel
anšlak
apa-čapa
apotieka
apšisati
arak
auspuh

aviatičar
avijon

vješalica za odjeću
hajduk
odijelo
anđeo
žrtvovati
Ili
kišobran
ordinacija
vrsta tkanine
anđeo
jako okretanje volana
igra skrivača
ljekarna
izbijeliti
list papira
sustav motornog vozila

pilot
zrakoplov

вешалка для одежды
гайдук
костюм
ангел
жертвовать
или
зонт
амбулатория
сорт ткани
ангел
резкий поворот руля
тип игры в прятки
аптека
почистить, начистить
лист бумаги
устройство транспортного
средства (напр, авто)
лётчик, пилот
самолёт

B b

baba
(čieška) babica
bafkati
baguš
bahuknuti
bajati

bajer
bajica, vanja
bajs
bajta
balanteriti
balasuaditi
baleda

1) žena; 2) supruga; 3) baka; 4) dama u
kartama
primalja
lajati
duhan
popiti naskap
govoriti neistine ili poluistine

jarak pun vode, jezero
posuda za mast
kontrabas
1) baraka; 2) stara kuća
bučiti
govoriti gluposti
svečana odjeća

1) женщина; 2) супруга; 3)
бабка; 4) «дама» в картах
акушерка
лаять
табак
выпить залпом
говорить неправду или не
всю правду
канал, озеро
сосуд для масла
контрабас
1) барак; 2) старый дом
кричать
говорить глупости
праздничная одежда;
одежда для торжественных

balta
baltica
bantuvati
baratati
baviti
bažul, božolj, fažon
bedok
bedvo, bedve, bedvoje
beciklin, biciklin
bečati
bedačic
bedak
bedastuoča
beknati
berajt
bertija
beteg
betežen
bezek
bezvierec
bidra
biležnica
bilu je
birka
blaja
blatu
blazina
blek
blehnuti

bliedi, blied
blisikati
blizovati (se)
bločnica
bloditi
blok
blonđati
bluhnati

bluvati
bluzica
bnoreti
bljušt
bodo
bogec
bogo
bograč
bojek

sjekira
mala sjekira, sjekirica
smetati (nekoga)
koristiti
podnositi
grah
budala
obojica, obje, oboje
bicikl
vikati, drečati
naivac
budala, glupan
glupost
reći, izjasniti se
spreman
gostionica
bolest
bolestan
bazga
nevjernik, ateist
posuda za pečenje kolača
bilježnica
bilo je
ovca
debela daska
blato
poplun
kružić, mrlja
nepromišljeno i brzopleto nešto reći

blijed
sijevati
oblizivati
prozorska polica
lutati
prozor
nemilosrdno gaziti
proliti s pljuskom

povraćati
košulja
poludjeti
bršljan
budu
prosjak, siromah
ubogo, siromašno, jedno
jelo slično gulašu
krapa

случаев
топор
маленький топор, топорик
мешать (кому-л.)
использовать
выносить
боб
дурак, дура
оба, обе, обоих
велосипед
кричать
наивный человек, простак
дурак, глупец
глупость
сказать, изъясниться
готов
ресторан
болезнь
больной
бузина
неверующий, атеист
посуда для выпечки пирогов
блокнот, записная книжка
было (что-л.)
овца
толстая доска
болото, топь
матрас
пятно
сказать что-л. необдуманно
и быстро
бледный
сверкать
облизывать
подоконник
блуждать, скитаться
окно
яростно топтать
пролить что-л. в большом
кол-ве
тошнить, рвать
рубашка
сойти с ума
плющ
будут
бедняк
убого, нищенски
тип гуляша (блюдо)
заплата (на обувь)

bole
bolši
bom, boš, bo, bomo, bote,
bojo
bormeš

bota
botroviti
bradača
bračati
brenta

brenza
brenzati
brenjka
brez
brica
bridjeti
brieg
brin
brisač
brneti
brnuti
brocak
brohati
brona
brščas
buabin
buča
bučkuriš
buhati
bujki
buksa
buncec
bunker
bzikati

bolje, jače
bolji
ću, ćeš, će, ćemo, ćete, će

stvarno, zaista

batina, štap
hrabriti
sjekira
okretati
posuda za nošenje grožđa

kočnica
kočiti
bačva
bez
brijač
treperiti
brijeg
borovica, smreka
ručnik
brujati
okrenuti
ranac
kašljati
drljača za obradu zemlje
najvjerojatnije
bubanj
bundeva
loše vino
tući
krpe umjesto čarapa
novčanik
kračica
prtljažnik
pogledavati

лучше, сильнее
лучший
буду, будешь, будет, будем,
будете, будут
действительно, на самом
деле
палка
поддерживать
топор
поворачивать
сосуд для переноски
винограда
механич. тормоз
тормозить
бочка
без
бритва
дрожать
берег
можжевельник
полотенце
жужжать
повернуть
ранец, рюкзак
кашлять
борона (напр., для плуга)
вероятнее всего
барабан
тыква
плохое вино (разг.)
бить
обноски, латанные носки
кошелёк
жареное свиное колено
багажник (напр., в авто)
поглядывать

C c

cajger, canger
caji
cajtunge
capa
capoš, capaš
cecati, cmuliti
cecek
cedilka
ceker

kazaljka na satu
vrijeme
novine
pasja noga
poljski put
cuclati, dojiti, sisati
dojka
sjedilo
košara, torba od komušine

стрелка часов
время
газета
собачья лапа
дорога в поле, тропа
сосать
грудь
сито
плетёная корзина, лукошко

cicek
ciclek, ficlek
cielec
cielu
ciep
ciferšljus
cifra, cnifra
cifrati
ciganija
cigaretlin
ciglin
cigonjščak
cima
cimer

cimerman
cincelica
cinkvajs

cintar, cintor

cipelcug
cirkva
cmizdriti
cmrek
cojek
coklin

coklji
cona
coprati
coprija
coprnica
cpodnji
crkavati
crketina
cucek
cufati
cug
cugmašina
cukati
cukor
cukor
cukurnica
culonjek
cunja
cureti
curik
cusravi

mačić
komadič
nepregažen snijeg
cijelo
sadnica vinove loze
zatvarač
ukras
ukrašavati, kititi
laž
cigareta
opeka
romsko naselje
zeleni dio gomoljaste biljke
okićena božićna jelka

tesar
ledenica, ledena siga
prašak za posipanje obuće

cinktor, ograđen prostor oko crkve

pješačenje
crkva
tiho plakati
smreka
kropa, rita
donji temeljni dio kuće

cipele
nadimak
čarati
čarolija
vještica
donji
umirati
lež životinje
pas
rašćupati
vlak
lokomotiva
otimati se, trzati
šećer
bombon
slatka repa
mala platnena vreća (za brašno)
kropa, iznošena odjeća
padati
natrag
rupičast, poderan

котёнок
кусочек
чистый, нетронутый снег
целое, всё
саженец виноградной лозы
замок, затвор
украшение
украшать
ложь
сигарета
кирпич
цыганское поселение, табор
надземная часть растения
украшенная рождественская ёлка
плотник
сосулька
порошок для ухода за обувью
ограждённая территория
возле церкви
пешая прогулка
церковь
тихо плакать
ель (дерево)
заплата
нижняя часть дома,
цокольный этаж
ботинки, туфли
прозвище, кличка
очаровывать
чудо, волшебство
ведьма, знахарка
нижний
умирать
труп (животного)
собака
затруднить, усложнить
поезд
локомотив
дёргаться
сахар
конфета
сладкий турнепс
мешок для зерна
изношенная одежда, рваньё
падать
назад, обратно
дырявый

cvengetati
cvetje
cviet
cvikeri
cvirek, cvirki
cvrtje, gašprc

govoriti
cvijeće
cvijet
naočale
čvarak, čvarci
kajgana

говорить
цветы
цветок
очки
шкварки (блюдо)
омлет

Č č

čabрати
čafрати
čakати
čampa
čavel, čavelj
če
čehати
čehara

krasti
zaprljati
čekати
grabilica
čavao
ako
trgati, lomiti bez milosti
skidanje perja s peradi

красть, воровать
запачкать, загрязнить
ждать
половник
гвоздь
если
отрывать, отламывать
ощипывание домашней

čeli
čeljene, črleno
čepeti
čerešnja, črešja, črešnja
češelj
četrtak
či
čikabernica, čikobernica,
čikubernica
čislo
čistec
čkometi
čmelja, čmela
čoba, čobe
čohati (se)
čonek

jedro
crveno
čučati
trešnja
češalj
četvrtak
kći
pepeljara

птицы
ядро
красное (цвет)
сидеть на корточках
черешня
расчѐска
четверг
дочь
пепельница

niska, brojanica
neoplođeno jaje
šutjeti
pčela
usna, usne
grebati (se)
1) mali čamac; 2) dio hlača iz narodne nošnje

число
неоплодотворѐнное яйцо
молчать
пчела
губа, губы
скрести(сь)
1) маленькая лодка; 2) часть
народной одежды

čoniti se
čonta
čoravi
čovik, čvek
črenslo
črep
črez
črf
črne, črno
črnina
črv
črvotočen
čuba

voziti se čamcem
kost
slijep na jedno oko
čovjek
sremza
crijep
kroz
crv
crno
crnina, žalobna odjeća
crv
crvotočan
usnica

плыть в лодке
кость
слепой на один глаз
человек
черѐмуха
черепица
через, сквозь
червь
чѐрное (цвет)
траурная одежда
червь
червоточащий, червивый
губа

čube
čubeti, čuobeti

čuča, čuček
čudaj
čukljaf
čukljavec
čurka

čvapnuti
čvrčido

usta
1) čekati nešto; 2) pasivno negdje boraviti

pile, kokoš
puno, mnogo
kljast, sakať
čovjek koji je kljast
crijevo, krvavica ili druga kobasica u crijevu

kapnuti
cvrče

рот
1) ждать чего-либо; 2)
находиться где-л.,
бездействуя
курица
полно, много
инвалидность, увечность
инвалид, калека
колбаса в натуральной
оболочке
капнуть
цикада

D d

da
dalke, dalko, dauku
damfati
de
decukati
dečakati
deček, dečker
dekla
del, diel
delati
delba
delo
deloven den
den, dien
denes, denis
dečinstvo
deklīca
depovedati
depuol
depuoldan
deska
desne
dešč, dežd
dete, diete
detelica
deti
detirati

devati, dievati
devenica
dijačec

kad, kada
daleko
dimiti; pušiti
gdje
dovući
dočekati
dječak
djevojka
dio
raditi
dioba
posao, rad
radni dan
dan
danas
djetinjstvo
djevojčica, draga
objasniti
dopola
dopodne
daska
desno
kiša
dijete
djetelina
staviti
dotjerati

stavljati
krvavica
ministrant

когда
далеко
дымить; курить
где
доползти, добраться
встретить
молодой человек, парень
девушка
часть (чего-л.)
работать, заниматься ч.-л.
деление
работа, труд
рабочий день
день
сегодня
детство
девушка (в см. отношений)
объяснить
наполовину
до полудня
доска
право, направо
дождь
ребёнок
клевер
положить куда-л.
привести в порядок,
наладить
класть куда-л.
кровяная колбаса
министрант (лицо,
прислуживающее католич.
священнику)

diel	dio	часть
dihalje	začin	пряность
dihati	disati	дышать
dijak	učenik, đak	ученик, школьник
dimo	kući, doma	дома
dišeći	mirišljav	пахнущий
dišiti	mirisati	пахнуть
diti	otići	уйти
divji	divlji	дикий
dljenav	ljigav; prekriven sluzi	слизистый
dnesti	odnijeti	отнести, унести, отнять
dnevi	dani	дни
dnišče	dno	низ, дно
dober	dobar	хороший
dogota	dogrla	до горла
dojti	doći	прийти, прибыть
doklje	dok	пока, пока что, в то время как
doktur	doktor	врач
dolafati	doći odnekud	прийти откуда-л.
doljonec	čovjek iz donjeg Međimurja	житель нижнего Меджимурья
dometati	dodati	добавить
domo	kući	домой
dopeljati (se)	dovesti	привести
doplenka	dvocijevka	двустволка (оружие)
došiu	došao	пришел
dotepenec	došljak	приезжий, пришлый
dovica	udovica	вдова
drač	korov	сорняк
dračljivo	zakorovljeno	(место) заросшее сорняками
dragati	milovati, maziti	ласкать
drečiti se	gorko plakati	горько плакать
drek	izmet	кал, нечистоты
dremati	spavati	спать
dreta	konopac, uzica	верёвка
drevo, drevu	drvo	дерево
drftati	drhtati	дрожать
drkati	trčkarati	бегать туда-сюда
drnda	osoba koja teško shvaća	тугодум (разг.)
droban	sitan, malen	мелкий, измелъч.
drobier	sitni novac	мелкие деньги, мелочь
drobno, druobno	sitno	мелкое, измелъч.
drogo	skupo	дорого (в см. цены)
droptica	djelić	маленькая часть, частица
drot	žica	проволока
drožec	dugački štap	длинная палка
droteni	žičani	проволочный
drotkefa	žičana četka	проволочная щетка
đu da	do kada	до сколько (напр., о времени)

duda
dudek
dudiesti
duha
dukati
duleteti
dunjha
duoajti
duom
durcug
durdek
duštukati
dvojčeki
dvor, dvurišče
dvuriti
dzoj
d'žd

trbuh
ženska bluza
dodati
miris, zadah
skakati
doletjeti
debeli meki pokrivač pun perja
doći
dom
propuh
đurđica (cvijet)
dodati
blizanci
dvorište
posluživati
straga, iza
dažd, kiša

живот
блузка
добавить
запах
прыгать
прилететь
перьевое покрывало
прийти
дом
проветривание
ландыш
добавить
близнецы
двор
обслуживать
сзади, за
дождь

Đ đ

đundi

nakit, biseri

украшения, жемчуг

E e

ekster
elektrika
eli
em
eroplom

odvojeno živjeti
električna struja
ili
pa
avion

жить отдельно
электричество
или
ну (междом.)
самолёт

F f

f
fabrika
fajen
fajfa
fajtati
fal, fau
fala
falaček, falat
falda, folda
fali
falinga
fandlin
fara
farba

u
tvornica
lijep
lula
vlažiti
jeftino
hvala
komadić, komad
nabor
nedostaje
nedostatak, mana
zidarska zaimača
župa
boja

в
завод, фабрика
красивый
трубка для курения
увлажнять, смачивать
дёшево
спасибо
кусочек, кусок
складка
недостаёт, не хватает
недостача, нехватка
ковш
церковный приход
цвет

farof	župni dvor	территория церковного прихода
fasovati	dobiti što se zaslužuje ili što kome pripada	получить заслуженное, принадлежащее по праву сразу, в тот же миг
fčasi	odmah, učas	ударить
fčehnuti	udariti, otkinuti	ущипнуть
fčeknuti	uštinuti	вчера
fčera	jučer	пнуть, ударить ногой
fčuknuti	kljucnuti	уговаривать, упрашивать
fehtati	prositi, nagovarati	окончание работы
fejront	završetak posla	сильно
fejst, fest	jako	вид, порода, сорт
felja	vrsta	занавеска, штора
feringa, ferung	zavjesa	ценить, уважать
fermati	cijeniti, poštvati	передник
fertof, fortof, fertun	pregača	красивый, видный
feš	lijep, pristao	просить
fieftati	prositi, moliti	фиалка
fijolica	ljubičica	полнить, наполнять
filati	puniti	вкусно
fino	ukusno	трюк, фокус
finta	trik	обмануть
fkaniti	prevariti	украсть
fkrasti	ukrasti	1) дальше, далее; 2) отбросить (что-л.)
fkrej	1) proč, dalje; 2) odbaciti (nešto)	кастрировать
fkupiti	kastrirati	одежда
flake	rublje, odjeća	быстро
fletno	brzo	плюнуть
fijučnuti	pljunuti	избегать, сторониться
fmikavati	izbjegavati	внук
fnok	unuk	основание, фундамент
fondoš	temelj	красить
forbati	bojati	перевозка
foringa	prijevoz	перевозчик
foringoš, furingaš	prijevoznik	утомиться, устать
fpešati	umoriti se	свободный
fraj	slobodan	штукатурить
frajhati	žbukati	луг
frajščina	livada	сосуд с узким горлышком для распития крепких напитков, «чокань»
fraklec	bočica, u grlu uska čaša za ispijanje žestice, "čokanče"	бинт
frbant	zavoj (za rane)	колокольня, часовня при церкви
frlunec	crkveni toranj	штукатурка
frojha	žbuka	четверть
frtolj, frtal	čtvrtna	бугорок
fruček	kvržica, grudica	

fruga
frunta
fšepiti
fšrek
ftek
ftič
ftihnati
fthnuti
ftopiti
ftork
ftraga
ftrči
ftrgnuti
ftrti
fruc, ftruc
fucati
fulati
furiti se
furt
fuš
futrati

kvruga
toljaga
obujmiti
nakrivo
u slast, slasno
ptičica
zašutjeti
spustiti se
utopiti
u utorak
oklijevati
odlomiti, potgrati
poludjeti
utrti
u inat
glasno disati
promašiti
ljutiti se
stalno, uvijek
rad na crno
hraniti

бугор, «шишка» (от удара)
дубинка, палица
включить, охватить
косо, криво, неровно
восхитительно, очень вкусно
птичка, пташка
замолчать
спуститься
утопить, опустить в воду
во вторник
стесняться, колебаться
сломать, порвать
обезуметь, сойти с ума
выложить, проложить
назло
громко дышать
промахнуться, пропустить
злиться
постоянно, всегда
делать начерно, черновик
кормить

G g

gablec
gacija
gače
ganjk
galender
galge
gašparek
gda
gdagod
gdo
gegač
genuti
gibanica
gift
gizdav, gizdavi

pauza s doručkom
agacija
hlače
predvorje u starim kućama
ograda za stepenice
vješala
željezna peć
kad
bilokad
tko
kustura
pomaknuti, krenuti
kolač od dizanog tijesta
otrov
moderno odjeven, važan, ponosan

время завтрака; перерыв с перекусом
акация
брюки
прихожая
лестничные перила
виселица
кухонная плита
когда
когда угодно
кто
лезвие плуга
отправиться, двинуться
гибаница, пирог с начинкой
яд, отрава
современно выглядящий, важный, гордый
гнездо
чистить
весть, новость
стекло
зеркало
смотря (на что-л., куда-л.)
смотреть

gjezda
glancati
glas
glaš
gledalo
gledeč
gledeti

gnijezdo
čistiti
vijest, novost
staklo
zrcalo
gledajući
gledati

glesni
gležin
gli
glibina, globina
glibok, globenski
gmojna

gnilu
gnojščina
gnjus
goba
gobav
gobec
godovje
godovjok

goler
golob
gombati
goričonec

gosenica
gost
goščava
gotati
goumb
graba
graknati
grdo
grdu
gredenc
gredo, grem
greštati
greti
gries
grintav
grljonjek
grobenica

grođe, grozdje
groja
grunt

grunt
gruobar
gruobje
gruom
gudek

desni
gležanj
tek
dubina
dubok
zemljište bez vlasnika, seoski pašnjak

trulo
gnojnica
gad, zločest
ožiljak
grbav
gubac, usta
imendan, godišnjica
slavljenik na imendan ili, rjeđe, rođendan

okovratnik
golub
gundati
čovjek iz gornjeg Međimurja

gusjenica
gust
gustiš
gutati
gumb, dugme
jama
povikati
grdno, veoma
ružno
kuhinjski ormar
idu, idem
muljati
grijati
griz
kržljav
suženi dio boce
grana koja se zakopa u zemlju da izraste novo stablo
grožđe
ograda
dvorište s gospodarskim zgradama

zemlja
grobar
groblje
munja
prašćić

правый
голеностоп
только, только что
глубина
глубокий
пашня, с/х земли общего пользования
гнилое (что-л.)
цемент
коварный, жуликоватый
рубец, шрам
горбатый
рот
именины, годовщина
именинник (реже – празднующий день рождения)
ожерелье
голубь
брюзжать, бурчать
житель верхнего Меджимурья
гусеница
густой, толстый
группа, скопление, комок
глотать
пуговица
яма
позвать, закричать
основательно, очень
уродливо, плохо
кухонный шкаф
идут, иду
мять, комкать, сгибать
греть
закуска
карликовый, чахлый, слабый
горлышко бутылки
саженец

виноград
ограда
двор со зданиями, жилой или рабочий комплекс
земля, почва
могильщик
кладбище
молния
поросёнок

gulina
gunj
guoli
guot
guvuriti
guzlavi
gvozd

kora ploda
deka
goli
grlo
govoriti
naborani
šuma

скорлупа, оболочка плода
покрытие
голый
горло
говорить
морщинистый, измятый
лес

H h

nahar
hajcati
hajdi
hajdina
hajzrati
hakelj
halositi
halja
hama
hamatum
hamer, kladivec
hantlar
hapiti
haptak
harijak

nestašan dječak
ložiti vatru
puno, mnogo
heljda
trijati
kuka
vrebati
ogrtač, velika haljina
batak
skoro sve
čekić
preprodavač
početi
stajati ponosno, mirno u stroju
vragolan

непослушный мальчик
разводить огонь
полно, много
гречиха
трепать, изнашивать
крючок
подкрадываться, красться
плащ, накидка с капюшоном
бедро
почти всё
молоток
перекупщик, дилер
начать
стоять (в строю)
проказник, шельмец,
чёртёнок

has
hasen
hasneti
heklati
helavi
heliti se
hendek
heravec
herbati

as, igraća karta
korist
raditi nešto korisno
kukičati
smotan
glasno se smijati
rame
glupa osoba
naslijediti

туз (в карточных играх)
польза
делать что-то полезное
вязать (одежду)
свёрнутый, скрученный
громко смеяться
плечи
глупый человек, глупец
наследовать, получить в

hiljad
hiter
hititi
hitro
hiža
hlačjak
hlapariti
hlapiti
hlencati
hlepati
hlopta
hloptati

hiljada (gen. pl.)
brz
baciti
brzo
kuća
remen
provjetravati
isparavati
jecati
čeznuti, žudjeti
lopta
igrati se loptom

наследство
тысяч (множ. ч.)
быстрый
бросить
быстро
дом
ремень, пояс
проветривать
испарять, превращать в пар
всхлипывать, рыдать
жаждать, страстно желать
мяч
играть с мячом

hljeb
hmanji, hmoji
hmenjati (se)
hmiti
hmivati
hmok, skuhati hmok
hoblič
hobliti
hojte
hokoš
hora

hormak, hrmok
hraček
hračkati
hrbet
hrčica
hrđavo
hrgljiti
hrmbati

hrmustavec
hruška
hrzati se
hrž
hujstriti
hurmalija
husta
huškati

icek
igrati
imejak
inaš
iskati
isti
išče
itak
iti
iva
ivi

jabučnica

okrugli kruh
zločest
mijenjati se
umiti
umivati
na način da se slabije skuha (o jajetu)
blanja
blanjati
dođite
štap
situacija u kojoj treba žurno djelovati

budala
ispljuvak
ispljunuti
leđa
štakor
smeđe
hrkati
teško raditi

hrskavica
kruška
smijati se
raž
nagovarati
nepodopština
šuma
podvikivati

tele
svirati, plesati
imenjak
junak
tražiti
jednaki
još
ipak
ići
njiva, oranica
njihov

sok od jabuka

круглый хлеб
ужасный, скверный
меняться
умыть, вымыть
умывать, отмывать
сварить всмятку (о яйце)
рубанок (инструмент)
строгать, остругивать
придите, прибудьте
трость, костыль, подпорка
ситуация, в которой нужно
срочно действовать
дурак
плевок
плюнуть
спина
крыса
коричневое, бурое
храпеть
выполнять тяжёлую работу,
тяжело трудиться
хрящ, хрящевая ткань
груша
смеяться
рожь (растение)
уговаривать
озорство, проказа
лес
повышать голос,
покрикивать

телёнок
петь, танцевать
тёзка, однофамилец
герой
искать
такой же, одинаковый
ещё
тем не менее
идти
нива, пахотные земли
их (принадлежащий им)

яблочный сок

I i

J j

jafkati	jaukati	стонать, оплакивать
jaguda	jagoda	земляника
jalen, jolen	nekomu biti bezobrazno zavidan	ужасно завидовать кому-л.
jambrati	prigovarati, zanovijetati	ворчать, брюзжать, придираться
jamput	jedanput	один раз, однажды
jan	jedan	один
jani-jani	poneki	некоторый
januš	kopar	укроп
japa	tata, otac	отец
japatica	opatica	аббатиса, настоятельница женского монастыря
japica	djed, pradjed	дед, прадед
jarek	dolina, jarak	ров, канава, котлован
jaščerica	gušterica	ящерица
javsa	joha	ольха
jazvic	jazavac	барсук
je	da	да
jedva jedvice	konačno	наконец
jejce	jaje	яйцо
jeknuti	gurnuti	толкнуть
jemati	uzimati	брать
jembrelo	kišobran	зонт
jen	jedan	один
jenguf	njegov	его (принадлежащий ему)
jed'n	jedan	один
jezerletje	tisućljeće	тысячелетие
jezero	tisuća	тысяча
ji	ih	их
jo	ju	ее
jogenj	oganj	огонь
joj	jao	ой, ох (восклицание)
jok	plač	плач
jok	uzvik negodovanja	негодующий возглас
jokat	plakati	плакать
joko, joči	oko, oči	глаз, глаза
jolen	zavidan	завидующий (кому-л.)
jopec	majmun	обезьяна
jorem	drveni okovratnik za krave	ярмо (для скота)
joskati	svjetlucati	мерцать, мигать, сверкать
ju	joj	ей
judaš	čovjek koji pravi nevolje, izdajnik	предатель
jutru	jutro	утро
južina	užina	полдник, легкий перекус

K k

ka	koja	которая, какая
----	------	----------------

ka, kaj	što	что
kača	zmija	змея
kade	gdje	где
kader	sposoban, biti u stanju	способный, в состоянии (сделать что-л.)
kajder, negu kaj	nego što	а что (же)
kak	kako	как
kalamper	krumpir	картофель
kam	kamo	куда
kaman	kamen	камень
kanas, kanos	pastir	пастух
kane	stvarno	в самом деле
kanići	namjeravati	намереваться
kantreda	stolac	стул
kapa je?	što je?	что...?
ka pa teda?	što onda?	что тогда/дальше?
kapča	kopča	пряжка
karati	kuditi	порицать, осуждать
katruža	vrtna ruža	садовая роза
kauč	krevet	кровать
k betego	uzvik negodovanja	негодующий возглас
k coj	k tome, blizu	рядом
ke	koje, kojoj	которые, которой
kebelor	novčanik	кошелёк, портмоне
kefa	četka	щетка, кисть
kelje	ljepilo	клей
kem	kojemu, kojima	которому, которыми
kemi	kojima	которыми
kesniti	kasniti	опаздывать, задерживаться
kesno	kasno	поздно
kī	koji	который
kičma	kralježnica	позвоночник
kiflini	kiflice	рогалики (кулинарное изделие)
kikljica	suknjica	юбка
kiklja, kikla	haljina	платье
kinčiti, kindati	kititi, ukrašavati	украшать
kip	skulptura	скульптура
kisielu	kiselo	кислое
kištica	ladica	ящик стола
kištra	kutija	тара, коробка
kitica	cvijet	цветок
kitje	granje	ветви, ветки
klafter	četvorni hvat (3,5966 metara četvornih)	мера площади (3,5966 м ²)
klajbes, klajbas	olovka	карандаш
klaka	tlaka	каторга
klaruš	ogrlica	ожерелье
klestiti	obrađivati drvo	обрабатывать дерево
klet	klijet	клеть, служебная пристройка

kleti
kliček
klišč
klinčec
klofrati
kluop
kmam
kmica
knap
ko
kocen
kočak
kočer
kod
kohlja
kohljica
koj
kokot
komaj, koma, kome
komora
kopicati se, prekopicovati se
kosalin
kot
korboč
korčule
koruza
koržjak, kržjok

kostje
kosturiti se
koščica
kotec
kova
kozolec
kramp
krastavi
kre
kredenec
kret
kriglin
kriš-kraš
kriščati
krma

krmavo
krmeželj

krog

psovati
peteljka na jabuci, krušci
krpelj
klinčić, karanfil
brbljati
klupa
odmah
noć; mrak
tijesno, stisnuto
koju, kojom
oklasak
kokošinjac
mali kokošinjac
kuda
pečnica (još i pečnica, naglasak na i)
noćna posuda
konj
pijetao
jedva
soba
prevrtati se
drvena daska za sjeckanje povrća
kut
korbač, veliki bič
klizaljke
kukuruz
kukuružnjak

kosti
junačiti se
koštica
svinjac
kava
prečka na ljestvama
pijuk
prljavi
kraj, pokraj
ormar za posuđe
kretanja, pokret
vrč
na sve strane
derati se
hrana za stoku, sušena trava

zamazano, prljavo
nakupina na oku, odstranjuje se poslije
spavanja umivanjem
okolo

ругаться, сквернословить
стебель, черенок
клещ
гвоздика
лепетать, бормотать
лавка, скамья
сразу
ночь; mrak
тесно, узко
которую, которой
стержень початка кукурузы
курятник
небольшой курятник
где, куда
кухонная плита
ночной горшок
конь
петух
едва, еле-еле
комната
перевернуться, опрокинуться
доска для нарезки овощей
угол
плеть, хлыст, кнут
коньки (для катания)
кукуруза
1) место, где хранится
собранная кукуруза; 2) хлеб
из кукурузной муки
кости
хвастаться, бахвалиться
зерно, косточка
свинарник
кофе
ступенька лестницы
кайло
грязный
возле, около
шкаф для посуды
движение
кувшин
на все стороны
орать, вопить, кричать
высушенная трава (корм для
скота)
грязно
выделения из глаз (по
утрам)
вокруг, около

kroliti
kromoniti
krop
krožit
kube
kubilica
kucati
kudi
kufer
kuhja
kujsnica
kukovača
kuljko, kuliko
kumad
kumarec
kumer
kumuora

kunec
kunjšten
kuoik
kupica
kuriti
kusa
kuš'c, kušlec
kuševati
kušnuti
kuvač
kvapati
kvartelj

kvelna

lutati, zavijati
upravljati
vrela voda
kružiti
kupola
vilin konjic
štucati
kao
kofer
kuhinja
kućica za psa
ptica kukavica
koliko
komad
komarac
nered
soba za stare stvari

konac
pametani
kuda
čaša
paliti vatru
kuja
poljubac
cjelivati
poljubiti
kovač
kapati
unajmljen stan ili kuća

začinska biljka, stavlja se u crne krvavice (čurke) i hajdinsku kašu

блуждать, скитаться
управлять
кипяток
кружить
купол
стрекоза
икать
как
чемодан
кухня
собачья конура
кукушка
сколько
кусок
комар
непорядок, неустроенность
комната для старых вещей,
каморка
нить
умный
где
чашка, стакан, кубок
жечь костёр
сука (самка собаки)
поцелуй
целовать
поцеловать
кузнец
капать
взятая/отданная внаём
квартира или дом
чабер садовый (растение)

L I

laboda
lače
lačin
lad
lafra
lajbek, lajbic
lajca

lajfati
lajta
lakomica

lopta
hlače
gladan
hlad
maska
grudnjak, prsluk
drvena kutija za posteljinu, za čuvanje pešega

lutati, skitati se
bure, bačva
sprava za pretakanje vina

мяч
брюки
голоден
холод
маска
жилет, безрукавка
деревянная коробка, ящик
для хранения вещей
скитаться, блуждать
бочка
желобок для переливания
вина (напр., в бочку)

lalavka	1) zubna proteza; 2) čeljust	1) зубной протез; 2) челюсть
lampa	gubica	рот, морда
lampaš	viseća svjetiljka	лампа
lanc	lanac	цепь
lancek, lancik	lančić	цепочка
lasi	kosa	волосы
laživac	lažljivac	лжец
lebivi	krt	хрустящий
lecencerati	procijeniti	оценить
lecnati, lecati	preplašiti, plašiti	напугать, пугать
lefki	lagan	лёгкий, простой
leži	lakše	легче
lenčuga	lijena osoba	лентяй
lepo	lijepo	красиво
les	lijes	гроб
lesa	vrata	двери
lešjak	lješnjak	лесной орех, лещина
letu	ljetu	лето
levačarka	ljevakinja	левша
lietati	trčkarati	носиться, удирать, бегать вокруг (чего-л.)
lifrati	otpremiti	отправить, передать
limuna	limun	лимон
listje	lišće	листва, листья
locin	trsna grana	ветка виноградной лозы
lodec	prečka na lojtrama	ступенька лестницы
lodrica	posuda za mast	сосуд для хранения масла, маслёнка
logožar	košara	корзина
lojtra	ljestve	лестница
lokati	opijati se	напиться, опьянеть
lokut	lokot	замок (напр., висячий)
lominijski	aluminijски	алюминиевый
loparka	kolač od sira	сырный пирог
lor	dimnjak	дымоход
los	vlas	волос
lub	kora	скорлупа, кора, оболочка
lucko, lucke	tuđe	чужое
luč	trijeska za potpalu peći	щепка, лучина для розжига плиты
lugužar	torba	сумка
lukati	gledati	смотреть
luknjast	rupičast	дырявый
lunpuvati	probdjeti noć	бодрствовать всю ночь
luorbik	lovorov list	лавровый лист
luotati	lemiti	приваривать, припаивать
lupata	lopata	лопата
luster	zidna svjetiljka	люстра

LJ lj

ljudikaj
ljefko
ljevir
ljiljak
ljuft
ljuftati
ljug
ljuk
ljukati
ljuknja
ljuščiti

ništ' vreden (osoba)
lako
lavor
šišmiš
zrak
prozračiti
lužina
luk
gledati
rupa
ljuštiti

беспольный (о человеке)
легко
умывальник, раковина
летучая мышь
воздух
проветрить
щёлочь
лук
смотреть
дыра, отверстие
чистить, снимать шелуху,
обдирать

M m

maček
mačkati
mačuha
magaditi
magaric
majhen
majkuvati
malar
malati
malin, meljin
mam
mamrela
mandura
maruad
matour
matul, matulj
maža
med, med tem
medved
mefko
megla
mej
melun
melja, muka
meniti se
meriti
mermlice
mestu
mesu
meša

mačak
1) прljати; 2) лоше радити
mačeha
podnositi, trpjeti
magarac
malen
ljenčariti
soboslikar
bojiti
mlin
odmah
kišobran
radno odijelo
bolestan
motor
leptir
vreća
među, između toga
medvjed
mekano
magla
meni
mrkva
brašno
razgovarati
miriti
mravi
mjesto
meso
misa

кот
1) пачкать, засорять; 2)
плохо делать что-л.
мачеха
выносить, терпеть
осёл
маленький
лениться
маляр
красить, окрашивать
мельница
сразу, немедленно
зонт
рабочий костюм
болен
мотор, двигатель
бабочка
мешок
между, между тем
медведь
мягко
туман
мне
морковь
мука
разговаривать
успокаивать, унимать
муравьи
место
мясо
месса, литургия

mešter
metati
meti
metulj, mrtul
metuljček
meuši
miga
mihen
mijevati se
minati
misliu
mišaflijin
mlačnu
mleko
mlinčenjak
mlječec, mlečec
mohati
moret
morha
mortik
mošča
mošnja
mošt
mravlja
mrckati
mrliti
mrzlo
muče
muditi
mugač
mujcik
muokri
muož
murva
mustači
muzika
muzikat
mužikaš

majstor
bacati
imati
leptir
leptirić
manji
trepavica
mahovina
mimoilaziti se u uskom prostoru
proći ili mimoići
mislio
lopatica za smeće
toplo
mlijeko
drveni valjak za stanjivanje tijesta
maslačak
mahati
možda
stoka
možda
mast
vrećica
mlado vino
mрав
zanovijetati, jambrati
sporo raditi
hladno
šutke
žuriti, kasniti
maškara
mačić
mokri
suprug
dud
brkovi
harmonika
svirati
glazbenik

мастер
бросать, кидать
иметь
бабочка
бабочка (ласк., уменьш.)
меньший
ресница
мох
разойтись в узком месте
пройти, идти мимо
думал (муж. р. прош. вр.)
лопатка для уборки мусора
тепло
молоко
скалка
одуванчик
махать, размахивать
может
скот
может
жир
мешочек
молодое вино
муравей
брюзжать, ворчать
медленно делать что-л.
холодно
тайно, скрытно, по секрету
спешить, опаздывать
карнавал, маскарад
котёнок
сырой, мокрый
супруг, муж
шелковица
усы
гармонь
свистеть, петь, играть (на музыкальном инструменте)
музыкант

N n

na tešče
nabajati
nabeteguvati
nabirati
nacejati
nadievati

na prazan želudac
izreći kome mnogo toga prekorljivoga
provести доста vremena u bolesti
skupljati
piti
napuniti

на пустой желудок
упрекнуть кого-л.
долго болеть
собирать
пить
наполнить

nado	čelik, željezo	сталь, железо
načiti	naučiti	выучить
nagrabusiti	nastradati	пострадать
naguditi se	nagoditi se	договориться, прийти к соглашению
naheriti	nakriviti se	наклониться
naj	nek	пусть, пускай
najempot	najedanput	неожиданно
najga, na najgi	pri kraju	(быть) на исходе, (подходить) к концу
najner	devetka u kartanju	девятка (в карточных играх)
najže, nojža	tavan	мансарда, лофт
nakli	na podu, dolje	на полу, внизу
nam	neću	(я) не буду
namolati	obojati zidove	покрасить стены
namučiti	namočiti vodom	намочить водой
nanesti	nanijeti	нанести
nanojati	nečkati se	сомневаться, колебаться
napičiti	nabosti	уколоться
naprečec	na način da se ide prečacem	идти кратчайшим путем
napri	naprijed, ispred	вперёд, перед
na porgo	na dug	в долг
na rodeš	besplatno	бесплатно
narekuvati	prigovarati	ругать, осуждать, порицать
narihtati	namjestiti	ставить на место
narokovača	naricaljka, tužaljka	жалобный плач, похоронная песнь
naštelati	podesiti	приспособить, наладить
nate	na tebe	на тебя
natiknati	nataknuti	поставить, насадить
natišče	natašte	натошак
natučiti	natočiti	налить
naubieduvati	ručati	обедать
navek, naviek	uvijek	всегда
navinati	navinuti	приучить, укоренить
navok	poduka	урок, инструкция, мануал
nazi	ponovno, opet	снова, опять
nazodevi	na putu	в дороге, в пути
nazoj	natrag	назад, обратно
nažrti (se)	napiti (se), najesti (se)	напиться, наестся
nebrem	ne mogu	не могу
nedela, nedelja	nedjelja	воскресенье
nedeložen	nedokazan	недоказанный
negda	nekada	когда-то
negdo, nego	netko	кто-то
negve	okovi, lanci	оковы, цепи
nej no	nemoj	не делай (что-л.), не смей
nejdzadnji	posljednji	последний
nejte	nemojte	не делайте, не смейте

nek
nekaj
neretko
nerovoza
nesti
nesumljif
nešči
nešteč
nevaljani
nevelani
nevesta
nevredni
ni, nie
nieki
nigdi
nigdo, nima, nišče
nigdor, nigdar, nigda
nihati
niholka
nika
nikvi
nišči
noditi
nofti
nogomet
nojti
nompak
norec
nori
noš
novet
nuač
nuas
nucati
nuseča
nuter
nuvine

nego
nešto
nerijetko, prilično često
nervoza, stanje živčane napetosti
nositi
koji nije sumnjiv
netko
nevoljko, bezvoljno
lijen
neodgojen
bratova supruga
neuredan, zapušten
nije
neki
nigdje
nitko
nikada
ljuljati
ljuljačka
ništa
nikakav
nema
nuditi
nokti
nogomet
pronaći
naopačke
budala
lud
nož
nokat
noć
nos
koristiti
trudna
unutra
novine

нежели, а
нечто, что-либо
нередко
нервозность
носить
(тот), кто не сомневается
некто, кто-либо
безвольно
ленивый
невоспитанный, грубый
жена брата
неухоженный, запущенный
не (есть, является)
какой-то
нигде
никто
никогда
качать, колебать
качели
ничего
никакой
нет (отсутствие чего-л.)
предлагать
ногти
футбол
найти
вверх дном, вверх ногами
дурак
глуп
нож
ноготь
ночь
нос
использовать
беременная
внутри
газеты

NJ nj

njeje, njojno

njejega

nji

njezino

njezina (gen. pl.)

njih

её (что-л., принадл. ей, ед.
ч. средн. род)
её (что-л., принадл. ей, мн.
ч. средн. род)
них

O o

obed
obeljiti, odrti
ober
obleči
obleka
oblok, obluk
obmrznoti se
oboževati
obrniti
obrniti
očča
očča
oččica
oččole, oččali
odlika

odnavek
odšuba
odvečer
od ve

of
ofucano

ogej
ojok
oku
olofka
omeknuti se
(v) očče
oprasnica
oprava
orgoljaš
orsog
osoj
ostonjki
ošpitno
otklenuti
otkudriti
otoman
otprajti
otprti
otruf
otudik

ručak
oguliti
iznad
obući
odjeća, haljine
prozor
djelomično se smrznuti
obožavati
obratiti, osvrnuti se
okrenuti
otac
djed
nit
naoččale
najviša školska ocjena

oduvijek
odmah
poslijepodne
od sada

ovaj
otrcano

vatra
ovdje
oko
olovka
spuznuti
(u) oččima
krmača
odjeća
orguljaš
država, županija
sunčana strana
ostaci
skromno, nedostatno
otključati
odjuriti
tvrđi kauč, postelja
spremiti
otvoriti
otrov
odavde

обед
очистить
над
одеть
одежда, платье
окно
замёрзнуть
обожать
обернуться
повернуть
отец
дед (устар.)
нить
очки
отлично (высшая оценка в школе)
всегда
сразу
после полудня
с настоящего времени,
теперь
этот
изношенное, в плохом состоянии
пламя
здесь
глаз
карандаш
сползти
(в) глазах
свиноматка
одежда
органист
страна, область
солнечная сторона
останки
недостаточно
открывать, отпирать
убежать, умчаться
софа, диван
подготовить
открыть
яд, отрав
отсюда

P p

pac	rasol	рассол, маринад
pacati	držati u rasolu	держатъ в рассоле, под маринадом
pajcek	prase	поросёнок
pajdaš	prijatelj	друг, приятель
pajek	opanak	опанак (<i>вид крестьянской национальной обуви</i>)
palnica, pinica, pelnica/pilnica	podrum	подвал
pandelek	ponedjeljak	понедельник
paradajz	rajčica	томат
parip	konj	конь
parma	sjenik	сеновал
pedin	mjera, pedalj	устар. мера длины, 22 см
pegla, piegla	glačalo	утюг
pehati	bosti, provocirati ili smetati nekoga	подкалывать, провоцировать кого-л.
pehar	vrč	кувшин
pek	pekar	пекарь
pelda	čudo	чудо
peljati	voziti	возить
peljučkati	brčkati, kao vodu ili u vodi	плескаться, брызгать
pem, pemo	poći ću, poći ćemo	(я) пойду, (мы) пойдём
penezi	novac	деньги
pes	pas	пёс, собака
pesma	pjesma	песня
peš	pjevaš	поёшь
petati	dirati	касаться, трогать
petek	petak	пятница
petljari	prosjak	попрошайка, нищий
petrožol	peršun	петрушка (<i>растение</i>)
pevec	pijetao (kokot)	петух
picek	pile	курица
piesek	pijesak	песок
pijača	piće	питьё, напиток
pijandura	čovjek koji puno pije	чрезмерно пьющий человек
pijanic	pijan čovjek	пьяный человек
pik	pijuk	кайло
pilak	turpija	пилка
piluvina	piljevina	опилки
pinkala	kemijska olovka, penkala	химический карандаш
pipa	slavina	кран (<i>трубопроводный</i>)
plafuon	strop	плафон
plaman	plamen	пламя
plantavi	šepav, hrom	хромой
plavati	plivati	плавать
plaziti	puzati	ползти
plebanuš, plovan	župnik, svećenik	настоятель, священник
pleh	lim	листовой металл
plesnivu	pljesnivo	заплесневелое, покрытое

pliest
plofta
ploha
plot
pljug
posek, pucek
pocnjava
pocolica
počobрати
podomačem

podremati
podurknuti
pofrackati
pogača
pogledovati
poldan
pole
pomada
ponedelek
ponorevati
ponositi

ponjava, ponjgva
popajdoč

popек
popевати
popokli
porgo, porga
porinoti
posedovati
postela
postoti
pošlokjeni
pot

potlje
potprti
potrti, spotrti
povak
povdeliti
pozoj
požgeklati
prala
pravole
prda
precenitelj

uzglavlje na krevetu
plahta
pljusak
drvena ograda
plug
prag
pucnjava
ženska čipkasta kapica
pokrasti
na starinski način

malo odrijemati
potopiti nešto u vodu
potratiti
kolač, bijeli kruh
provjeriti što pogledom; pogledavati koga ili što
podne
polje
krema
ponedjeljak
pretjerivati
iznositi obuću ili odjeću do kraja

tava
usput

pupoljak
pjevati
po prstima
roba na dug, zajam
gurnuti
nakratko sjedati
krevet
stati
nezasitan
1) seoska ulica; 2) put

poslije, kasnije
poduprijeti (nešto)
razbiti
pauk
udariti
zmaj
poškakljati
kpa za pranje posuđa
upravo tako, točno
vrč
procjenitelj

плесенью
изголовье кровати
простыня
ливень, проливной дождь
деревянная ограда
плуг
порог
стрельба
женская кружевная шляпка
украсть
(делать что-л.) старинным,
народным способом
вздremнуть
утопить что-л. в воде
потратить
белый хлеб
бросить взгляд на кого-л.
полдень
поле
крем
понедельник
преувеличивать
износить обувь или одежду
до негодного состояния
сковорода
между делом, помимо
прочего
почка (растения)
петь
по пальцам
(давать/брать) в долг, займ
толкнуть
присаживаться
кровать
остановиться
ненасытный, алчный
1) сельская улица; 2) путь,
дорога
после, позже
подпереть (что-л.)
разбить, сломать
паук
ударить
дракон
пощекотать
тряпка для мытья посуды
именно так, точно
кувшин
оценщик

prečka	pračka	праща
predi	prije	до, ранее, прежде
prefrigani	lukav	лукавый, хитрый
preja	pređa	пряжа
prejti	1) proći; 2) umrijeti	1) пройти; 2) умереть
prekfčera	prekjučer	позавчера
premeniti	promijeniti	изменить
premiknati	iščašiti	растянуть, вывихнуть
premišljavati	razmišljati	размышлять
premočiti	pokisnuti	намокнуть, отсыреть
prepetati	pretražiti	поискать
prerajtati	uludo potrošiti novac	глупо, без толку потратить деньги
preramnati (se)	pripraviti	приготовить
preseniti se	iznenaditi se	удивиться, поразиться
prešecija	procesija	процессия, кортеж
previnoti	previti (ranu)	забинтовать (рану)
prezavati se	prezivati se	зваться (по фамилии)
prezvušt	tlačenica (vrsta mesnog proizvoda)	тип домашней колбасы в натуральной оболочке
prgišče	pregršt, šakovet	горсть, пригоршня
pri	kod	у (напр., «у нас»)
pričeti	početi	начать
prido	dođu	придут
pripeljat se	dovesti se	прийти, добраться, явиться
pripetiti (se)	dogoditi, desiti (se)	произойти, случиться
projdo	prođu	пройдут
prošče	ograda	ограждение
proščenje, pruščeje	proštenje	престольный (храмовый)
pršljivo	pokvareno	праздник
pršnjak	vrsta jednostavnog bezkvasnog kolača	испорчено, сломано
prunteni	crven od pića	сорт простого хлеба
pubiediti	pobijediti	(готовящийся без закваски)
puca	1) cura, nevjenčana žena; 2) djevojka	красный (от алкоголя)
		победить
		1) девушка (в см. отношений, до венчания); 2) девушка (в общ. смысле)
pucka	djevojčica	девочка
pučenati	čučnuti	присесть, пригнуться
pučinati	odmoriti	отдохнуть
pučivati	odmarati	отдыхать
pučpuljika	repelica	перепел (птица)
puđ	ispod	под
puđšrek	ukoso	косо, наискось
puguditi	pogoditi	попасть (в цель)
puhnuti	puhnuti, ugasiti	выключить, погасить
pujesti	pojesti	съесть
puklja	grba	горб

pulefku
puluknati
punta
punureti
puokač
puopik
puot
pupičiti se
puplon
puprečki
puseu
pušlek, pušlik
puštejak
puštucati
putamaniti
putečiti
puter
putri
puvedati
puvetica
puveznati

polako
pogledati
buna
poludjeti
muhomlat
pupak
put
spotaknuti se
poplun, pokrivač
poprijeko
posao
stručak (cvijeća)
pošten čovjek
podrezati
potpuno uništiti
zasladiti
maslac
razbiti
govoriti
makovnjača
okrenuti naopako

медленно
посмотреть
восстание, мятеж
сойти с ума
мухобойка
пупок
путь, дорога
споткнуться
одеяло, покрывало
поперёк
работа, занятие
стебель (цветка)
честный человек
подрезать, обрезать
полностью уничтожить
подсластить
сливочное масло
разбить
говорить
пирог с маковыми зернами
повернуть обратно

R r

raca
racika
racok, rocek
rada imeti
radijatur
radijun
rafung
rafungerač
rajsferšlus
rajsnedlin

patka
pače
patak
voljeti
radijator
radio
dimnjak
dimnjačar
zatvarač
pribadača sa širokom glavom

утка
мясной суп
селезень
любить
радиатор, батарея
радио
дымоход
трубочист
крышка, колпачок, пробка
кнопка, заколка с широкой
головкой
упорно трудиться
бродить, скитаться
гроб
ракета
металлическое крепление на
деревянном яме
рано вызревающий сорт
винограда
кроме
полностью открыть окно
крест
распутать, выпутать
дуб

rajtati
rajzati
raka
raketlin
ranca, ronca

naporno raditi
skitati se
lijes
raketa
metalni osigurač na drvenom jarmu

ranina

sorta grožđa koja rano dozrijeva

ras
raskriliti
raspelo
rasprentati
rast

osim
potpuno otvoriti prozor
križ
razmrsiti
hrast

rastegnati
rasto
rasuhe
razbantrati
razmeti
regetati
reh
rekita
reklec
rema
resklecati se
resporjeno
rešetu
rešt
reum
riegmač
riglja
ringljini
rišpet
rit
rivati
rižiti
rja
robača, rubača, rolača
robati
rob'c
rodeš
rom
ron ve
ronjgla, rojnjlja
ropčik
roštati
rožditi
ručka
rudati
rugani
ruodu
ruoža
rusi
ruška
ružiti

rastegnuti
rastu
vile
razbuditi
razumjeti
kreketati
orah
rakita (vrsta vrbe)
kaput
okvir
rasklimati se
raspareno
sito
zatvor
reuma
maslačak
poklopac lonca
naušnice
vrsta kreveta
stražnjica
gurati
upravljati
rđa
košulja
krasti
rubac
rabat
baš
upravo sada
plitak širok lonac
maramica
tresti (izbaciti prašinu)
derati se, glasno plakati
drška
kovrčati
crno-bijeli
gusto
ruža, cvijet
ružičast
kruška
stvarati buku

растянуть, натянуть
растут
вилы (*инструмент*)
разбудить
понять
ворчать, рычать
орех
ракита (*вид ивы*)
плащ
рама, рамка
разъединиться
нечётное, непарное
СИТО
тюрьма
ревматизм
одуванчик
крышка кастрюли, котелка
серьги
тип кровати
ягодицы
толкать
управлять
ржавчина
рубашка
красть, воровать
плат, вуаль (*религиозн.*)
рабат, скидка (*торг.*)
точно, именно, прямо
прямо/именно сейчас
тип широкой кастрюли
платок
трясти (*выбивать пыль*)
громко плакать
ручка, рукоятка
завивать, закручивать
чёрно-белый
густо
роза, цветок
розовый
груша
создавать шум, гвалт

S s

sa
saki
sakojački
sakojake

sva
svaki, svatko
svakakvi
svakakve

вся, все
всякий, всякое
всяческий
всяческие

sance	sunce	солнце
sane	sanjke	санки
sara	gornji dio čizme	голенище сапога
sasma	sasvim, potpuno	совсем, полностью
sciganiti	prevariti	обмануть
se	sve	всё
sedob	u to vrijeme	в то время
sejano	svejedno	всё равно
sekira	sjekira	топор, секира
sel	sela (gen. pl.)	деревень, сёл
sen	san	сон, мечта
seničica	sjenica	сеница
seno	sijeno	сено
senokoša	livada	луг
seposut	svuda	езде, всюду
sfrižati	osvježiti	освежить
sfrknati	povinuti	согнуть, обвить
sfušati	pokvariti	испортить
shajati se	sastajati se	встречаться, собираться
shojati (se)	skupljati (se)	собирать(ся)
shodati se	nahodati se	ходить далеко и долго, устать от ходьбы
shraniti	utoviti	накормить
si	svi	все
siem	sajam	ярмарка
sienca	hladovina	прохлада
sigdar	uvijek	всегда
sigde	svugdje	езде, всюду
sikak	svakako	как-либо, любым способом
sikam	svugdje	езде, всюду
siksarda	seksarda (vrsta vinove loze)	сексарда (сорт виноградной лозы)
silje	žito, klasje	зерно, колосья
skaza	prikaza	видение, явление, появление
skliti	isklijati	прорасти
skopati	iskopati	выкопать
skopati se	okupati se	искупаться
skopi	škrtač	скупец, скряга, жадина
skoporitjak	škrtica, sebičnjak	скряга, эгоист, себялюбец
skoram	skoro	почти
skoroš	crkveni kor	хор в церкви (место перед престолом, где находится хор певчих)
skradji	krajnji, posljednji	последний
skula	rana	рана
skumine	zazubice	воспаление дёсен (болезнь зубов)
skunkač	vrsta žabe	вид жабы

skupa
skuriti
skušavati

skutiti (se)

s'm
slačiti
sliva
slota
služba
smehljat se
smejati se

smem
smesta
smetje
smrdeči
sneg
sneha
snočka

so
so (li)
sobota
sod, sodje
sodec

sodit
sokačica
solika
somiščavi

sonce
sopun
sosod, sosed
soz
sljušat
spatek

spati
speći
speljuvati
spikati
spiti
spod
spodnjica, spuodnica
spominati se
spotrto
spoved
sprajti se
spravljati
sprevod

zajedno
spaliti
srditi, ljutiti, izazivati

okotiti (se)

sam, jesam
svlačiti
šljiva
mršava žena
posao
smiješiti se
smijati se
smijem
odmah
smeće
smrdljivi
snijeg
snaha
fčera, jučer

su, jesu
jesu (li)
subota
voćka, voće
sudac
suditi
kuharica
sitna tuča, grad
sumnjičav
sunce
sapun
susjed
suza (gen. pl.)
slušati
uzvik kojim se dijete potiče da ide spavati

spavati
ispeći
izvoditi
izbosti
popiti
ispod
podsuknja
razgovarati
razbijeno
ispovijed
odjenuti se
sušiti
sprovod

вместе
сжечь
сердить, злить, вести себя
вызывающе
окотиться, принести котят (о
кошке)
я (есть)
снять (одежду), раздеться
слива
худая женщина
работа
улыбаться
смеяться
смею
сразу, немедленно
мусор
вонючий, дурно пахнущий
снег
сноха
вчера
они (есть) (утв. форма)
(есть) ли они (вопр. форма)
суббота
фрукт, фрукты
судья
судить
поваренная книга
мелкий град (осадки)
сомневающийся
солнце
мыло
сосед
слёз
слушать
возглас, которым зовут
детей идти спать
спать
испечь
выполнять, исполнять
воткнуть, проколоть
выпить (напр., воду)
под (чем-л.)
юбка
разговаривать
разбитое
исповедь
одеться
сушить
похороны, погребение,

sprhjeno
spudukati
sračka
srdita
sreda
sredek

srmak
srojba
sroniti
stalož, stalaža
stekle
steklo
stepati se
stepsti

stevljroč

stiena
stiha
stolec
stoletje
stopot
stopram
stou
stoza
strajnski
streha
strliti
strnišče

strošik
struganjka
stua
stuop
suharljivi
suk
sukati
sulenka
suou
sušica
svaja, svoja
svak
svetek
svetlo
svet'c
svija
svit

trulo
poskakati
proljev
ljuta
srijeda
dio kruha bez kore

siromah
pričuva, zaliha
skloniti
polica
staklo
bijesno
skitati se
otresti

radna pregača

zid
tiho
stolica
stoljeće
sto puta
još i više
stol
staza
tuđi
nadstrešnica
ustrijeliti, upucati
strnište

trošak
drvena posuda
sto
stup
mršav
cjepanica
vrpoljiti se, iskazivati nelagodu ili nadmoć
soljenka
sol
rak pluća
svađa
šogor
blagdan
svijetlo
svetac
svinja
savijen, svinut

проводы
гнилое
подпрыгнуть
понос, диарея
сердитая, злая
среда
хлеб без корки, хлебный
мякиш
бедный, нищий
запас
переместить, убрать
полка
стекло
бешено, яростно
бродить, скитаться
отряхнуть, развеять,
разогнать
передник (элемент рабочей
одежды)
стена
тихо
стул
столетие
сто раз, стократ
ещё более
стол
путь, дорога, направление
чужой
навес, крыша
застрелить, подстрелить
поле после уборки злаков
(покрытое стернёй)
стоимость, расходы
деревянный сосуд
сто
колонна
худой, тощий
бревно, полено, чурбан
крутиться, ёрзать
солонка
соль
рак лёгких
ссора
шурин
праздник
свет (напр., солнца)
святой
свинья
согнутый, скрюченный

sviter
svrš

vesta
grana

свитер
ветвь

Š š

šaft

betonirana jama

яма или котлован с
бетонированным дном и
стенами

šalota

salata

салат

šamlek

mali tronogi stolac

небольшой трехногий стул

šaraf, šrajf

vijak

винт

šarajzlin, šeraklin, šarajzljlin,

žarač

кочерга

šerajzdlin

ščap

štap

трость, посох

ščava

napoj

пойло

ščembrati

rastrgati

разорвать, разодрать

ščepec, ščepci

prst, prsti

палец, пальцы

ščera, ščerajni

jučer, jučerašnji

вчера, вчерашний

ščipati

štipati

щипать

ščrbe

pokvareni zubi, ostaci zubiju

щербины (о зубах)

ščuka

štuka

щука

ščukati

otkidati kljunom, kljucati

клевать

ščunjati

tinjati (o bolu)

ныть, медленно тянуться (о
боли), продолжать
испытывать боль

ščuvati

očuvati

сохранить

šefica, šiefla

zaimača, duboka žlica za juhu

половник, глубокая

разливная ложка

šeflja

lopata četvrtastog oblika, kutlača

лопата

šekeštrija

sakristija

ризница, сакристия (в
церкви)

šekret, šekriet

toalet

туалет

šelibravo

neravno, krivo

неровно, криво

šenkati

1) pokloniti, 2) oprostiti dug

1) подарить, 2) простить долг

šetoflin

novčanik

кошелёк

šift

smjena

смена

šijak

vrat

шея

šikati (se)

pristajati

подходить, быть

подходящим, быть к месту

šililu

šiljilo

точилка, точильный аппарат

šiliti

šiljiti

точить

šipek

ruža

роза

šiškarlin

njoke od krumpirova tijesta

картофельные клёцки

škaf

drvena posuda za vodu

деревянный сосуд для воды

škarje

škare

ножницы

škatulja

kutija

шкатулка, коробка

škedenj

štagalj

амбар, сарай

škoda

šteta

ущерб, убыток

školec	školarac	школьник
škorja	čizma	сапог
škorjanec	ptica	птица
škrljački	šeširići	шляпки
škrlak	šešir	шляпа
škrneclin	papirnata vrećica	бумажный пакет
škromplji	kandže u ptica, neuredni nokti	когти, отросшие ногти
škrtati	okretati okidač	повернуть триггер (спусковой крючок)
škuola	škola	школа
škvarec	čvorak	скворец
šlaf	cijev za vodu	труба
šlajer	veo	вуаль, покрывало
šlape	papuče	тапочки
šlaprtek	mućak	грубиян, быдло
šliem	kaciga	шлем
šmirgljin	brusni papir	наждачная бумага
šmrkiu	šmrkalj	сопливый, сопляк
šmrkljivo	punog nosa	заложенный нос, сопли
šmrkljavec	balavac, nedoraslo dijete	маленький ребёнок, сопляк
šnajder	krojač	портной
šniclin	komad pečenog mesa	шницель
šnita	komad (kruha, sira)	кусок (хлеба, сыра)
šnuofati	mirisati	пахнуть
šoc	ljubavnik	любовник, влюблённый
šolec, šolci	cipela, cipele	туфля (ботинок), туфли (ботинки)
šos, šuos	suknja	юбка
šoštar	obučar	сапожник
šotrati	čarati	очаровывать
špajсну	smiješno, neobično	смешно, необычно
špajz, špajza	smočnica	кладовая
špampet	krevet	кровать
španga	ukosnica	шпилька, заколка для волос
šparati	štediti	копить, собирать
šparet	peć	печь
špek	slanina	бекон, солонина
špigelj, špigl	ogledalo	зеркало
špigiu	malo zrcalo	небольшое зеркало
šporhet	štednjak	кухонная плита
špot	poruga	насмешка
špulja	kolotura	блок (механич.)
špuotati	grditi	ругать, бранить
šrafinceger, šrafčiger	odvijač	отвёртка
šrajba	ploča	плита, панель, пластина
šreg	koso	косо, криво
štacun	trgovina	торговля
štacun	dućan	магазин
štakur	štakor	крыса

štala
štamparlin, štamprlin

štat
štekora
štenga
šteri
šteti
štiri
što
štok
štokariin
štomfe
štreka

štriglavka
štrikati
štrit
štrklače
štubelek, štučka
štuca

študiarati
štuplin
šuder
šuhi
šukjeni
šuogur
šurc
šviela
švrgljav

staja
čašica za rakiju, za žestoko piće

narav
utičnica
stepenica
koji
htjeti
četiri
tko
dovratak, okvir od vrata
stolac bez naslona
čarape
pruga

uholaža
plesti
namjerno
štake
vrč za mlijeko
kratka puška domaće ručne izrade

razmišljati
čep
šljunak
polucipele
luckast
šogor
haljina bez rukava
krojačica
krivudav

хлев, стойло
бокал или рюмка для
распития ракии и др.
крепкого алкоголя
характер, нрав
электрическая розетка
ступенька
который
хотеть
четыре
кто
дверной косяк
стул без спинки, табурет
носки
линия, дорога (напр.,
железнодорожный путь)
уховёртка
вязать, плести
намеренно, специально
ходули
кувшин для молока
короткоствольное ружьё
ручной работы
размышлять
пробка, затычка
гравий
полуботинки
сумасшедший, слабоумный
шурин
безрукавка (одежда)
швея
искривлённый

T t

ta
ta
taca
tackati
taki
takitak
tam
tanier, tejer
taška, taškica
tašlin
teca
teglin
teh

ona, ova
tamo
poslužavnik
gaziti
ubrzo, odmah
onako
tamo
tanjur
torba, torbica
novčanik
teta
posuda za cvijeće
čaj

та, эта
там
поднос
топтать
быстро, сразу
так, таким образом
там
тарелка
сумка, сумочка
кошелёк
тётка, тётя
цветочный горшок
чай

teka	bilježnica	записная книжка
tenfanje	vrsta hrane	мясной суп (в Меджимурье)
tenko	tanko	тонко
tentati	nagovarati, uznemiravati	подговаривать, склонять к чему-л.
tenja	sjena	тьень
tepsti se	skitati se	бродить, скитаться
terh	teret	груз, тягость
tetec	tetak	муж тётки
težak	radnik	работник
tibet	veliki svileni rubac	тип шелковой вуали или накидки
tiblica	banjica, konusna posuda s poklopcem	сосуд конусообразной формы с крышкой
tie	taj	тот
tiem	čak	даже
tiestu	tijesto	тесто
tikva	bunđeva	тыква
tiplin	učvršnica	шпонка
tišlar	stolar	столяр
tjedin	tjedan	неделя
tobla	tabla, stol	стол
točer, traftur, trahter	lijevak	воронка
toga	tuga	грусть, печаль
tokač	1) veliki drveni bat; 2) glup čovjek (u prenesenom smislu)	1) большой деревянный молот; 2) глупый человек (в перен. смысле)
tolažiti	tješiti	утешать
tolog	talog	осадок, налёт
toncoti	plesati	танцевать
tork	utorak	вторник
tousti	debeli	толстый
tožni	tužni	грустный, печальный
tračati	ogovarati	клеветать, поносить, наговаривать
traktur	traktor	трактор
trče	trsje, vinograd	виноград
trček	panj	пень
trdak	malo „usporeni“ čovjek	тугодум, «заторможенный» человек
trdo	tvrd	твёрдо
trebljinje	otpaci pri trebljinju (čišćenju) oraha	ореховые скорлупки
trefiti	pogoditi	попасть
treger	držač	подпорка, подставка
tregmati se, triegmati	svađati se	ссориться
trejti	treći	третий
trempljavi	nespretan zbog prekomjerne težine	неловкий, неуклюжий
trgačica	beračica	сборщица (напр, урожая)
trgatva	berba	сбор (напр., урожая)

triebti	čistiti	чистить, очищать
triešče	trijeska	щепка, лучина
trifrtali	tri četvrtine	три четверти
tringet	napojnica	чаевые
trpeti	trpjeti	терпеть
trs	vinova loza	виноградная лоза, виноград
trta	trs, čokot	виноградная лоза (о целом побеге)
trubenta	truba	труба
trucati	nuditi (jelo)	предлагать (еду)
truga	lijes	гроб
tržiti	prodavati	продавать
tuakač	bat	молот
tudum	vrsta grožđa i vina loše kvalitete	сорт винограда и вина низкого качества
tufteno	vlažno	влажно
tukljat	tuckati	толочь, измельчать в порошок
tuljafka	obrub bunara	горловина колодца, сруб
tuojk	ovuda	рядом, поблизости
turen, turin	toranj	часовня, башня
turoš	svježi kravlji sir sa paprikom, sušen na zraku	свежий сыр из коровьего молока с перцем, высушенный на свежем воздухе
tvuaj, tva, tve	tvoj, tvoja, tvoje	ТВОЙ, ТВОЯ, ТВОЁ

U u

uafnati	pokrenuti	начать, организовать, положить начало
ubad	kukac	насекомое
ubdilavati	obrađivati	обрабатывать
ubečati	obećati	обещать
ubed	ručak	обед
ubiti	zaobići	обойти
ublačiti	oblačiti, odijevati	одеть (надеть одежду)
ubleka	odjeća	одежда
ublizieki	poslastice	сладости
ublok	prozor	окно
ubnurievati	ludovati	дурачиться
ubračati, ukretati	okretati	поворачивать
ubraniti	obraniti	защитить
ubrediti	urediti	исправить, упорядочить
ubuča	obuča	обувь
ubustaviti	zaustaviti	остановить
ubuti	obuti	обуть (надеть обувь)
udnesti	odnijeti	отнести, унести, отнять

udprieti
udspati
udštekati
uđojk
ufati
ugej
ukititi
ukuolu
ukupati
uluovka
un
unak
unda
undi
unie
uofnati
uolje
ureh
ušvicati
utiknati
utkriti
uvik
uvleči
uzdraviti
uznačiti

otvoriti
odspavati
isključiti
odojak
vjerovati
vatra
okititi
okolo
okopati
olovka
on
onako
onda
tamo
onaj
otkačiti
ulje
orah
oznojiti
odčepiti
otkriti
uvijek
uvući
ozdraviti
označiti

открыть
вздремнуть, поспать
выключить
поросёнок-сосунок
верить
пламя
украсить
около, возле
разрыхлить, окопать
карандаш
он
так, таким образом
тогда
там
тот
снять, разъединить
масло
орех
вспотеть, покрыться потом
прочистить, откупорить
открыть, показать
всегда
увлечь
выздороветь
обозначить

V v

vabiti
valek
vanjkuš
vavek
ve
večerja
vedrica
vegentati
vehje
veja
vekvečni
veli
veljko
venec
vene, veno, veno

pozivati, nagovarati
valjak
jastuk
uvijek
sada
večera
kanta
njihati se
granje (slično je kitje)
grana
vječni
kaže
veliko
vijenac
onaj, ona, ono

уговаривать
валик, каток
подушка
всегда
сейчас
ужин
ведро, канистра
качаться, колебаться
ветви
ветвь
вечный
говорит
большое
венок, венец
тот, та, то (о сильно
отдалённом
неопределённом объекте)
делать что-л.
венок, венец
терраса

venodjati
venj'c
veranda

nešto raditi
vijenac
terasa

veren
veslica
veš
vetam
veter, vetr
vezda
v'gsnit
vičen
vihlan

vil
virgeš
viža
vleči
vmere
vnogi
vnogič
vogel
voljnjak
vondrati
vordati
voščiti
vozel
vože
vožgat
vrabec
vračvo
vrčok, vrčak

vre
vrela
vreme
vrgaj
vrieden
vritnoti
vrlec
vrljuženje
vrnit, vrnoti
vročvo
vrteti
vrtuljka
v's
vsehnuti
vu
vuča, vujc, vujec
vučitel
vučiti (se)
vudriti
vuglič

marljiv
lopatica
rublje
tamo
vjetar
sada
ugasnuti
vičan
posebni pokrivač za bračni krevet

vila (gen. pl. od víla)
ples
arija, melodija
vući
umre
mnogi
mnogo puta
ugao
pčelinjak u voćnjaku
lutati
miješati
pretući, tući
čvor
uže
užgati, zapaliti
vrabac
lijek
povrtnjak, cvjetnjak, mali vrt

već
vruće
vrijeme
vrganj
vrijedan
udariti nogom
rovac (kukac)
žuborenje, igra zvukova
vratiti
lijek, vračarija
vrtjeti
hodolica
sav
usahnuti
u
ujak
učitelj
učiti (se)
udariti
kutić

прилежный, усердный
лопатка
нижнее бельё
там
ветер
сейчас
выключиться, угаснуть
искусный, умелый
покрывало на постель для
новобрачных
вил, от «вила» (мифич.)
танец
мелодия
тащить, тянуть
умер
многие
много раз, многократно
угол
пасека в саду
блуждать, скитаться
мешать, смешивать
бить, ударять
узел
канат, трос
жечь, поджигать
воробей
лекарство
садик, маленький сад,
цветник
уже
жарко
1) время; 2) погода
белый гриб, боровик
полезный
ударить ногой
медведка
журчание
вернуть
лекарство
вертеть, крутить
ходунок (для детей)
весь
усохнуть, высохнуть
в
дядя (по матери)
учитель
учить(ся)
ударить
уголок

vugnuti
vugurek, vugorek, vugurik
vuho
vujna
vujti
vuklajek
vulica
vulitje
vuljko
vum, vun
vuok
vupati
vupeš
vura
vusnica
vuš
vutem
vuzduž
vuzem
vužgati
vužigač
vzdih

maknuti
krastavac
uho
ujna
pobjeći
nezavršeni red
ulica
proljeće
toliko
van
vuk
usuditi se
hrabrost
sat
usna
uš
u taj čas
uzduž
uskrs
zapaliti, upaliti
upaljač
uzdah

сдвинуть, переместить
огурец
ухо
жена дяди (*по матери*)
убежать
незаконченный ряд
улица
весна
столько, настолько
снаружи
волк
осмелиться
храбрость
час
губы
вошь
в этот момент
вдоль
пасха
зажечь, поджечь
зажигалка
вздых

Z z

zabadaf
zabiti, zobiti
zadič
zadnji glasi
zadobe
zadrbiščiti
zadruga
zafiercati
zagiftano
zagod
zahliknuti se
zahrkavati se
zajnati
zajtek, zajtrak
zakaj, zaka, zake
zakajen
zakeliti
zakomrano
zakrekoliti
zametati
zaminiti

1) badava, 2) besplatno
zaboraviti
zadnji put
zvonjava za mrtvacem
na vrijeme
uhvatiti na djelu, u krađi
trgovina
opšiti
otrovano
rano, prije vremena
zagrcnuti se
režati
zagrabiti
doručak
zašto
zadimljen
zalijepiti
naoblačeno, sumorno
zapjevati u pijanom stanju
zatrpati
zamijeniti

1) напрасно, 2) бесплатно
забыть
последний раз
похоронный звон
на время
поймать (*на месте преступления*)
торговля
обшить, подшить, обвязать
ядовито, отравлено
рано, преждевременно
подавиться (*чем-л.*)
рычать
зачерпнуть
завтрак
почему
задымлённый
заклеить
облачно, пасмурно
петь, будучи пьяным
погрузить, засыпать,
захоронить
заменить

zamuditi	zakasniti	задержаться, опоздать
zamusikati	umrljati	испачкать, испортить
zamuš	udaja	(выйти) замуж
zapere	zatvori	закрой
zapirati	zatvarati	закрывать
zaprieti	zatvoriti	закрыть
zaran	rano	рано
zaslužiti	zaraditi	заработать
zatrajati	potratiti	потратить
zažmiereti	zažmiriti	зажмуриться
zbaviti	obaviti	выполнить, исполнить
zbirati	probirati	просеивать, процеживать
zbiti	istučí	избить, побить, взбить
zdavati se	uzeti se (vjenčanje)	венчаться
zdelje	posuđe	посуда
zdenec	bunar	колодец
zdih	uzdah	вдох
zdojti se	potrošiti se, doći kraju	истратиться, отслужить срок
zdošlo	isluženo, iskorišteno	отслужившее, использованное
zdovanje	vjenčanje	венчание
zdvajati	očajavati	отчаиваться
zdropati	poderati	порвать, разорвать
zdruzgati	zgnječiti	раздавить
zelje	kupus	капуста
zemi si	uzmi	возьми
zginuti	nestati	исчезнуть, прекратить существование
zglede	izgleda	выглядит
zgor	odozgo, iznad	сверху, над
zgreti	ugrijati	согреть
zgunuti	odgonetnuti	понять, постичь, разобраться
zgutuoviti	dovršiti	закончить, завершить
zibača, zibelj	zipka	колыбель, зыбка, люлька
zidanica	klijet, pivnica	клеть, служебная пристройка
zidati	graditi	строить
zijati	1) derati se, 2) zijevati	1) кричать, орать; 2) зевать
zimica	groznica	лихорадка
ziti	sresti	встретить
ziti	izaći	выйти
ziti se	okupiti se	собратся, встретиться
zlevenka	tanak lijevani kolač od brašna, mlijeka i dodataka	вид тонкого хлеба, выпеченного из зерна, молока и добавок
zmesti se	zbuniti se	смутиться, растеряться
zmešati se	pomiješati se	помешаться, смешаться
zmisliti se	sjetiti se	помнить
zmročiti se	smračiti se	потемнеть, стемнеть
znamienka	madež	родинка

zočeti
zofrig, zofrek
zojec
zajtrec
zokaj
zokljenoti
zokne
zolesnica
zonovek
zoproti
zovrtje
zrihtati se
zrušiti
zubače
zumiti
zunkraj
zuti (se)
zutra
zvaditi
zvezda
zvir, zviranjek
zvirati

zviška

zvun

početi
zaprška
zec
doručak
zašto
zaključati
čarape
zaperak
zauvijek
zatvoriti
zavjetrina
urediti se
srušiti
grablje
izumiti
s one strane
izuti (se)
sutra
izvaditi
zvi jezda
izvor
izvirati

iznad predviđene ili uobičajene količine čega

izvan

начать
заправка для соуса
заяц
завтрак
почему
закрывать, запирать
носки
росток, побег
навсегда
закрывать
подветренная сторона
нарядиться, облачиться
разрушить, свалить
грабли
изобрести
с той стороны
разуть(ся)
завтра
вынуть, достать
звезда
источник
проистекать, происходить,
брать начало
превышение чего-л., свыше
ожидаемого (количества)
снаружи

Ž ž

žaklin, žokelj
žalust
žamin
žarku
žegetati
žegetljivo
žejni, žejen

želeti
želuodic
žemla
žena, ženska
žep
žeštarka
žganica
žgati
žim
žimi
žitek

vreća
tuga, žalost
vjenčanje
jako
škakljati
škakljivo
žedni, žedan

željeti
želudac
pecivo
supruga
džep
kantica
rakija
peći
s njim
s njima
žito

мешок
печаль, жалость
венчание
сильно, очень
щекотать
щекотно
жаждущий, испытывающий
жажду
желать, хотеть
желудок
булка, сайка
супруга, жена
карман
ведро
ракия
жарить
с ним
с ними
зерно

žlajdrenica
žlobrati
žljundra
žmefko, žmehko
žmeknoti, žmeknuti
žmerati
žmukler
žneranec
žofko
žoga
žoltav
žrebec
žuati
žvala
žveglja
žveplo
žvinga

vrsta lanca
brbljati
okrajak - večinom nejestivo meso
teško
iscijediti
žmiriti
nespretnjaković
vezica za cipele
gorko
pila
pjegav
ždrijebac
žuti
herpes
grkljan
sumpor
greda

цепь, цепочка
лепетать, бормотать
обрезки, мясо низшего сорта
тяжело, трудно
выжать
жмуриться
неуклюжий, неловкий
шнурок (для обуви)
горько
пила (инструмент)
пёстрый, пегий
жеребец
жёлтый
герпес
горло
сера (хим. элемент)
балка

Фразеологизмы

1. **čekati manu z neba** - ждать чуда; пассивно ожидать помощь со стороны
2. **mučiti se kak Kristuš {na križu}** - 1) испытывать тяжкие муки; 2) выполнять тяжелый труд
3. **živeti kak Metuzalem** - 1) жить долго; 2) жить в одиночестве
4. **čez jeno vuho nuter, a čez drugo vun** - в одно ухо влетело, из другого вылетело
5. **reči (skresati) v lice komu kaj** - 1) сказать кому-либо что-либо открыто, прямо; 2) оскорбить кого-л.
6. **vreden kak čmela** - очень полезный, приносящий много пользы
7. **držati se (stati) kak mila Gera** - быть твердым, неприступным
8. **viriti kak miš z mekin** - выглядывать откуда-то (из укрытия)
9. **dobiti dreka na šibici** - не получить ничего, остаться с носом
10. **drek na šibici** - 1) ничего; 2) что-л. бесполезное
11. **biti kaj k čemu** - 1) быть полезным, быть в состоянии (сделать что-л.); 2) хорошо выглядеть
12. **iti k ceste** - строить дом возле дороги
13. **primiti koga za gege i hititi koga na mađarske brege** - угрожать тому, кто надоедает, беспокоит
14. **sedem feli kolača, a sî z zelem** - когда много всего разного, но нет ничего полезного
15. **študerati kak bajsarov maček dok je išel vu pepelnak srat** - быть мудрым, принимать мудрые решения
16. **vijati se kak kača v trńu** - страдать, мучиться, испытывать лишения
17. **zden kak kača** - очень холодный
18. **prešla baba s kolači** - безнадежно опоздать, упустить возможность
19. **delati se blesaf** - изображать непонимание, прикинуться дурачком
20. **obečavati brege i dole** - обещать невозможное, заведомо невыполнимое
21. **Bogu za hrptom** - очень далеко
22. **plivati kak Budrořani po hajdini** - 1) не уметь плавать; 2) быть очень пьяным
23. **kak da je ko opal Ciganki z torbe** - 1) неопрятный, грязный; 2) нежелательный
24. **imeti putra v glavi** - быть виноватым в чем-л.
25. **biti po čijem čefu** - не так, как планировалось